Ն. 4872 — 1882 ՓԵՏՐՎԱՐ 25 ԲԻՆԶԵԷՄՊԻՀ — 23 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ — ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՄԱՐՏ 9 ԲԻՆԶԵԷՄՊԻՀ — Ն. 4872

ԳԻՆԱԳԼԱՐ

Իսթանպոլ իչին սէնէլիկ մէֆիտ 10
Ալթը այ՝ " 5
Իւչ " " 3

Թաշրալար իչին մէճիտիյէ 10
ալթը այ՝ " 5
Բօսթա իւճբէթի պէզէ՝այիտ տիր-

ԻԼԱՆԼԱՐ՝

Ֆիրինճի տէֆթա իչին սաթըրը 3 ղր
Իքքինճի " " " 2 ղր
Իւչիւնճիւ " " " 1 ղր

30 ՓԱՐԱ.

Անանուտի Էֆիտար

ՄԻՆԱՏԻՒ ԷՐՃԻԵԱՍ

Իլան՝ սրբասէնա գօնուրմահան իլանաթ ու իխթարաթըն սաթըրը՝ 5 ղր
Մէքթուպլար Կ. Ց. Փանոսեան խամինէ եազըլըր
Իսթանպոլտա, Գալաթատա Բէնգիլիկ-պազարընտա Իրսի խանընտա Ն. 41։

՚Ի թվականս Հայոց ՌՄԹ՚

30 ՓԱՐԱ.

ԻԽԹԱՐԱԹ

Էսրարը Փարիսին պիրինճի ճիլտի էլլի պիր պուչուգ ճիւզտէ խիթամ պուլմուշ օլուպ, վէ իքինճի ճիլտին տախի 33 ինճի ճիւզիւ չըզմըշ տըր։

Թուճտան կըզլարըն տախի 8ինճի գրթաբը չըդմըշ տըր։

ԹԷԼԵԳՐԱՖ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Թունուս, 8 մարտ

Օրտուկեահլարը կաֆատա պուլունան ասաքիրէ մալ սաթմագ իւզրէ եօլա չըգմըշ օլան տօգուզ էվրօբալըլարըն իւզրինէ էսնաի բահտէ էրպապը Փէսատ հիւթիւմ իտէրէք, միմանիէյհիմիւ գաթլ իյլէմիշլէր վէ սօյմուշլար տըր։

Սէն-Բէթէրսպուրկ, 8 մարտ

Ժուրնալ տր Սէն Բէթէրսպուրկ զազէթասը ժէնէրալ Սգոպէլէֆին Վարշավատա եէնիտէն պիր նումէրա իրատ իթմիշ օլտուղունա տայիր տէվերան իտէն չայիաբը թէզպիպ իյլէօր։

Պէլկրատ, 8 մարտ

Ավստրիա վէ Իթալիա, Սըրպիսթանըն եէնի գրալիյէթինի թաստիգ իյլէտիլէր։

ՏԱԼԻԼԻՅԷ

Նօրտանֆէլտ նամ թօր ֆապրիգասընդն պիր վագբիտան պէրու Տէրիսաատէթտէ պուլունան վէքիլի Մ. Կիւսթավ Բօս տիւնքի կիւն հարաքէթ իտէն Մարսիլիա վաբօրույա չէհրիմիզտէն միֆարէքէթ իյլէմիշ տիր։

Զաղէթալարըն պէեանընա կէօրէ միւզէխանէի հիմաեուն մարտըն էիկիրմի իքինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն աչըլըպ, սէյիրճիլէրին տիւխուլինէ միւսաատէ օլունաճադ իմիշ։

Մ. Թիսսօ տիւնքի կիւն հարաքէթ իյլէեէն Մէսանիժըրի Մարիթիմ գումբանէասընդն Մարսիլիա բօստա վաբօրույա Տէրիսաատէթտէն ադիմէթ իյլէմիշ օլտուղունան, սէ ֆիրի ճէտիտ Մարգի ադ Նօայլէն վիրուտինէ գատար Ֆրանսա սէֆարէթի ումուրու Մ. Մանիվօն թարաֆընտան իտարէ օլունաճագ տըր։

Տալիլիյէ նազրը Մահմուտ Նէտիմ բաշա հազրէթլէրինին նամիզանընը վասըլը սէմի հազրէթի Շէհրիլեարի օլտուգտա, սէրտէր հիմաեուն հէքիմլէրինտէն պիրիսի պիր գաչ քէրրէ միւշարիէյհ հազրէթլէրինին զանազանա իրսալ իլէ, խաթըրլարընը սիւալ պույրուլմուշ օլտուղունու Լէվանթ Հէրալտ եազըեօր։

Մահմուտ Նէտիմ բաշա հազրէթլէրի կիւնտէն կիւնէ քէսպի իֆագաթ իթմէքտէ իմիշ։

Շամը շէրիֆտէ Գատրիեէ տէրկեահը շէյլսի մէրհում էսէյիտ Նէճիպ էֆէնտիզատէ էսէյիտ Մէհմէտ Միւրթէզի էֆէնտիի քիլանի հազրէթլէրի պու քէրրէ Տէրիսաատէթտէ մուվասէլէի իյլէմիշ պիր։

Հապսխանէի ումումի իտարէսի պաշ քեաթիպի հաճի Բիւսթէմ պէյ ճիւմաա իրթէսի ադշամ Սուլթան Ահմէտ մուվաղգաթխանէսի Լօնիւնտէ տուրմագտա օլան սաթընընմըշ օլուպ, մահպուսխանէտէն ֆիրար իթմիշ օլան Սամաթեալը Բամինօս Տիմիթրինին Սամաթեատա օլտուղու խապէր ալընարագ տիւն էլէ կէչիրիլմիշ տիր։

Արապա վաբօրույա Իսկիւտարա կիթմէքտէ օլան գուրապիէֆինին պիրի, գուրապիէլէրինին չօգճա էքսիլտիկինտէն, չալընտըղընըն ֆարգընա վարարագ, եանընտա տուրմագտա օլան Մըկրը իսմիյլէ պիրինտէն շիրհէ իտիպ, իսկէլէեէ մուվասէլէթլէրինտէ, մէրգումու զապթիէեէ թէսլիմ իյլէմիշ, վէ իւղերի արանըլարգտա, ճէպինտէն եարբմ օգգա գուրապիէ, պիր ալթուն սաաթ, պիր ալթուն գօրսոն վէ սէքսէն զուրուշ զուհուր իյլէմիշ օլմաղին, մէրգումուն գօրլարընա քէլէպճէ կէչիրիլէրէք Իսկիւտար Բօլիս միւտիրիէթինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

Սվէյթօ նամ մէշհուր սարիգ, իւչ արգատաշլարը աշաղըտա պէքլէմէքտէ օլտուգլարը հայտէ, քէնտիսի էվվէլքի կիճէ Պէյօղլունտա Թէլէկրաֆ սօգաղընտա կէօղ հէքիմի մէշհուր տօքթօր Ն. Նուն խատնէսինին տիվարընտան եօգարը չբգար իքէն, չըգարտըղը բաթըրթըտան, տօքթօրուն օղու ուեանրպ տիշարը չբգմիշ, վէ խրրսբզա բասթ կէլտիկինտէն, մէրգումմ աթրաեարագ գաչմագ իսթէմիշ իսէ տէ, հէման տօքթօրուն օղու ռէվոլվէրինի իւզերինէ պօշալտբպ եէրէ տիւշիրմիշ վէ պէօյլէճէ Սվէյթօնուն պաճաղը գէրրըմըշ օլուպ, քէսիլմէսինէ լիւզում կէօրիւլմէքտէ տիր։

Սվէյթօ իսթիճվապընտա, տօքթօրուն պէպէմէսինէ վուրումուշ օլտուղունտան, պու հարէքէթտէ պուլունմուշ օլտուղունու սէօյլէմիշ, վէ պէօյլէճէ քէնտիսինի սէլամէթէ չբգարմագ իսթէմիշ տիր։

Զապթիէլէր եէթիշիպ, մէրգումու պիր թէճկէրէ իլէ Գալաթա սէրայընա նագլ իթմիշլէր, վէ Պահրի բաշա հազրէթլէրի, տօքթօրուն մախտումինի, կէօսթէրտիկի ճէտարէթտէն տօլաեը, թէպրիդ իյլէմիշ տիր։

ՐԷՄՄԻ

(Իրան գօնսօլօսխանէսինտէն վարիտ օլան իրան տըր։)

Թէպաայի ղայրի միւսլիմ իրանիեէթէն օլուպ, Տէրիսաատէթտէ իգամէթ, վէ Իրան տէվլէթի ալիեէսի բասաբօրթունու համիլ պուլունան քէսան, թարիխի իլանտէն իլի մահ խիթամընա տէկին պու պապատ թէշէքքիլ իտէն քամիսիօնա, պէհէր հաֆթա չարշէնպիհ վէ բէնճշէնպիհ կիւնլէրի սատթ իշտէն տօգուզ բասաէլէրինէ տէկին, բասաբօրթլարընը կէթիրիպ, տէֆթերի մախսուսունա միճէտտէն գայտ իթտիրմէլէրի վէ պու հէյեէթտէ քէնտիսինին Տէրիսաատէթտէ պուլունուպ պուլունմաբընը վէ սայիր պիր մանի վէ էօզրի շէրիսի վէ եախսօտ խասթալընընան տօլաեը կէլէմէտիկի պէեան օլունմուշ օլան թէպաաեի իրանիեէնին նիզամը վէյհիլէ ճէզա կէօրճէքլէրի, տէվլէթլու սէֆիրի քէպիր հազրէթլէրինին էմրը ալիէրի օլտուղու, պիլ ճիւմլէ թէպաաեի ղայրը միւսլիմի իրանիեէեէ մալիւմ օլմագ իւզրէ իլանը քէյֆիեէթէ իպթիտար գէլընընը։

18 ըէպի իւլ ախըր 99

ԸՆԴ ԲԱՐՁՐ ՀՈՎԱՆԱՒՈՐՈՒԹԵԱՄԲ

ՎԱՍԵՄ՝ ԼՕՐՏ ՏԻՖԲՐԻՆԻ

ԴԵՍՊԱՆ ՄԵԾԻՆ ԲՐԻՏԱՆԻՈՅ

ՄԵԾ ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ

ԴԻՄԱԿԱՒՈՐ ԵՒ ԱՆԴԻՄԱԿ

Ի ՆՊԱՍՏ

ՄԻԱՑԵԱԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆՑ ՀԱՅՈՑ

ԶՈՐԵԲՇԱԲԹԻ երեկոյ 3/15 մարտ 1882 ժամ 9 1/2 ըստ Եւրոպացւոց

Ի ԹԱՏՐՈՆ ՎԷՐՏԻ ԲԵՐԱ

Մուտք մէկ Օսմ. ոսկի

ԱՆԴԱՄՄԻՌ

ԿԱՐԴԱԴԻՐ ՄԱՍՆԱԿՑԻՆ

Նախագահ

Պ. Մ. Հ. Ֆօսթէր, Ընդհանուր Տնօրէն Օսմ. Կայս. Պանգային,

Դէր-Նախագահ

Վսեմ. Փորթուգալեան Միքայէլ էֆէնտի,

Դանյապետ

Մեծ. Ազարեան Ժոզէֆ,

Քարտուղար

Մեծ. Մէրեէմ Գուլի Աղէքսանդր

Մեծ. էֆէնտիք,
Ապտուլլահ Վիչէն,
Գալաֆեան Սովսէպ,
Եուսուֆեան Տիգրան էֆ. (Անդամ Բարձր. Ատենի)
Զարիֆի Լէօնիտաս,
Էսայեան Յովհաննէս,
Թաշճեան Սարգիս,
Լը Շըվալիէ Լուի, (Տնօրէն Գաղղ. Թղթատարութեան)
Լըմուան Լէոն, (Տնօրէն «Բրէտի Լիոնէ» Պանգայի,)
Խումարեան Կարապետ էֆ. (Անդամ Ջնջ. Ատենի)
Կիւլպէնկեան Սերովբէ,
Կիւմիւշկէրտան Գրիգոր,
Հանլի Լաֆան (Տնօրէն «Սթամպուլ» լրագրոյ,)
Հաճեան Անտոն,
Հալաճեան Բարսեղ,
Հարենց Աւետիս,
Մանուկեան Սինէքերիմ,
Մօմճեան Միքայէլ,
Յակոբեան Միքայէլ,
Նէրսէսեան Նէրսէս,
Շաչեան Պօղոս (Անդամ Բարձրագ. Ատենի)
Ունճեան Արիկ էֆէնտի,
Ուիթէքրը, (Տնօրէն «Լէվանտ Հէրալտ» լրագրոյ)
Սրվանճեան Կարապետ,
Սմայլի Ֆլէմինկ,
Սմայլի Ֆ. Ո.
Վալլաս Մաքէնզի, (Թղթակից «Թայմզ» լրագրոյ)
Տօմանժէ Ս. (Թղթակից Փարիզու «Թան» լրագրոյ)
Տօգթ. Մավրօճէնի,
Տօգթ. Սէրվիչէն,
Ֆիրիաքօբուլօ, (Տնօրէն «Ֆարտիւ Պօսֆօր» լրագրոյ)
Օսկան Երուանդ,
Ֆօրնի Ժ. (Տնօրէն «Լօյտ» Ընկերութեան)

ԱԶԳԱՅԻՆ

Իզմիտէն ալտրղրմըզ պիր խապերէ կէօրէ, պաղըլար քէնտիլէրի թասլաեարագ, Դեր. Ստեփան վարդապետին առաջնորդլուղու ալէյհինէ պուլունմաեա պաչլամըշլար իսէ տէ, ումումի էհալի միմանլէյհ վարդապետտէն քէմալ մէրթէպէ մէճմուն օլտուգլարընը, վէ ասա վազ կէչմէեէճէքլէրինի պէեան իյլէմէքտէ իմիշլէր, իմտի, պէօյլէ պիր վագբիտա, պիր ույղունսուզլուգ տա օրատա չբգարըրմամասընը, խալիսանէ նասիհաթ իտէրիզ։

* * *

ԿՈՒՍԱԿՐՕՆՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԱՄՈՒՐՈՒԹԻՒՆ

Կուսակրօնութիւնն կամ եկեղեցականաց ամուրութեան խնդիրն բազումս յուզուած բայց անուծանելի մնացած է, Հռովմէական եկեղեցականաց մէջ Լուտեր եղաւսր առաջին անգամ ամուսնացաւ և անկէ ի վեր (1525) Բողոքական եկեղեցիք չթոյլադրեցին իրենց եկեղեցականաց ամուրութեան, բայց Հռոմ՝ ի սկզբանէ անտի յորում Հէլտեպրանտ (ապա՝ Գրիգոր Է.) ժողովներով վճռեց և անիծից ու նզովից տակ ձգեց ամուսնութեան կուսակիցներն, իբր հրամայեալ և ներշնչեալ Աստուծոյ դեռ կը պաշտպանէ և առաջին կարգի հաւատալեաց կարգն անցուցած է։ Թէ մեր մէջ ամուրութեան պատճառաւ որքան եղծմունք կան և ինչպէս կրնանք բարւոքել դեռ քննելու չկոչած Հռովմէական եկեղեցւոյն ինչ պատճառաւ պաշտպանելն և ե՞ր դեռ կը պաշտպանէ ի՞նչ պատճառաւ և մտօք կը հրամայէ։ Մանզումէի պատուարժան ընթերցողաց ուշադրութեանը կը յանձնեմ հետեւեալ խորհրդածութիւնները, Պ. Փորթուգալեան մեր եկեղեցականաց ամուրութեան ճնաստկարութիւնն դիպած էր Մանզումէի մէջ, այս անգամ մեք ևս ի հրապարակ կը հանեմք այս խընդիրն։ «Քահանայների ամուրութեան կուսակիցք մեր թուականին մինչև առաջին տարիներն կ՚հանեն(1) բայց աս բոլորովին սխալ է։ Էլիպէռի(2) գաւառական ժողովի կանոնների մէջ կը տեսնուի, կանոն մը որ սարկաւագաց և կիսասարկաւագաց կատարեալ ժուժկալութիւն և իրենց կնիկներէ բաժանում կը հրամայէր յետ ձեռնադրութեան, բայց միայն իր գաւառի կղերականաց համար մասնաւորի կանոն մ՚էր սա։ Նիկիոյ ժողովն (գումարեալ ի թ. Ք. 325) ամուսնացեալ քահանայից և եպիսկոպոսաց թոյլադրեց կենակցիլ իրենց կանանց հետ։

Բաց աստի քանի մը գաւառական ժողովներու մէջ կղերականաց ամուրութեան վրայով մասնաւորի արգելքներ չբլալուն համար շատ քահանայք ամուսնութիւնն գործածել շարունակեցին։ Բայց Հռովմ կը մարտնչէր այսպիսեաց դէմ և գայթակղեցուցիչ անառաքութեանց ու ցոփութեանց առաջն առնելու

(1) Մատթէոս կաթողիկոս ի Հանդիսարանի և ի սբարի մարգոն, և Տ. Մարգսենց քահանայն և այլք՝ մեր մէջ։ Իսկ Պապականաց մէջ բազումք։

(2) Յամին 312 ի Սպանիա գաւառական ժողով։

ԺՈՂՈՎԱԿԱՆ ԳՈՏՔՎԱԾ

—Ուրեմն ինչպես ասացիր հոգեբանությունը, դատաղնեանս Հերենան ամուսնանալու համար է, Հարիսի համար ամուսնանալու համար է, Հարիսի համար ամուսնանալու համար է, Հարիսի համար

մաեաճագլարը կիպի, ալէէլ խուսուս մէքթէպին եէթիշարտիի էսամիսի զաղէթատա զի՛քը օլան վէ օլմաեան նիչէ շակիրտանքն քէնտիլերին վէլիինիյմէթի օլան մէքթէպի ունութմամասը յլա, մէքթէպիմիզ պագը գալբպ սէնէ պէ սէնէ քէսպի չերէֆ իտէճէյինէ էմինիմ։

Սերուէբէ Սահակեան

9 փեատրվ. 1882
Գայսէրիյէ–Կէրմիր

Կէրմիր մէքթէպինին տահա ալէա հալէրէ նայիլիյեէթինի պիզ տախի արզու վէ նասիհաթ իտէրիզ։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Վիէննատան Մէմօրիալ Տիբլոմաթիզ զաղէթասընա 22 փեատր. թարիխիյէ պէրվէճհի աթի եազբէօրլար։

Էկէր Սգօպէլէֆ իսմինին էթրաֆընա չըգարըլմագտա օլան բաթբրթըլարա պագըլսա, ինսան էօյլէ զանն իտէր քի, սուլհուն պագասը եախօտ մուհարէպէնին իլանը, հարպ մէյտանընտա գազանմըշ օլտուղուսքէրի մուվաֆֆագիյեէթլէր իլէ գանատթ իթմէյիպ, Կարիպալի կիպի տիկէր չերէֆլէրէ տէ հավէսքեար պուլունան միւմանիէյհ ժէնէրալըն մերամընտան ասըլը պիր չէյ տիր։ Էֆքեարը ումումիեէ վէ մաթպուաթ, միւմանիէյհին պիր թարզը ասքէրիտէ իրատ իյէտիկի սեօղլէրտէն միթէէսսիր պուլունտուղլարը հալտէ, Ավսթրիա հիւքիւմէթի, նէ բէսմի վէ նէ տէ նիմբէսմի զաղէթալար պու պապատ հիչ պիր չէյ եազմասըղլարընտան, կիւեա միւմանիէյհ ժէնէրալըն նութղլարընտան հիչ խապերի եօգ տուր կիպի տավրանմագտա տըր։

Հիւքիւմէթի միւշարիէյհանին պու թարզտա հարէքէթ իյէմէսի իլք պիր նազար իլէ մուճիպի թէճաճիւպ կէօրինիր իսէ տէ, պիրազ տիւշինիւլտիւքտէ, պունուն բէք կիւզէլ տիբլոմաթճա պիր թարիգ իտուկի անլաշըլըր, վագտա տա, Սէն–Բէթերսպուրկ գազէթէսինա պիր էթիրազնամէ իրսալինտէն նէ՞ մէնֆատթ հուսուլէ կէլէպիլէճէք իտի։ Իմբէրատօր հազրէթլէրի իլէ հիւքիւմէթի բէսմիյէ սուլհուարզու էթմէքտէ օլտուղլարընտան, շամաթալը ժէնէրալ կիզէլ պիր թարզտա մէկմուրիյեէթինտէն ազ օլունաճագ, վէ Ալմանիա իլէ Ավսթրիա տախի զահիրէն մէճմուն օլմուշ օլաճաղլար իտի։ Ֆագաթ տիկէր թարաֆտան էհալինին հիսսեաթը թահրիգ օլունարագ, Բուսիանըն իշղալտթը եիւզ գաթ տահա արթբրըլաճագ, վէ ժէնէրալ Սգօպէլէֆ տախի քէնտի քէնտինի Բանսլավիսթլիք ադիզ տավտարընը չէհիտի թէսմիեէ իթմէքլիկէ հագգ վերիլէճէք իտի։

Ղունտան մատտա, Բանսլավիսթլէր հարէքէթէ հազրը տէյլի պիրլէր, իշ կէօրմէկէ նիյէթի օլան էօյլէ բախթրթըլար չըգարմազ, վէ մատէմ քի ժէնէրալ Սգօպէլէֆ չօգ վէվէյլէ չըգարմագտա տըր, իշթէ պունուն իլէ քէնտի թարաֆտարանընը զայիֆլիկինի աշի՛քեար իյլէմէքտէ տիր։ Պիր նագթաի նազար իլէ միւմանիէյհ Ավսթրիաեա պիր խըտմէթ պիլէ իֆա իյլէմիշ տիր. չէօյլէ քի, շիմտիեէ գատար եալընըզ Ավսթրիա Բանսլավիզմին տիւշմէնի ատտ օլունմագտա, վէ հէեեճանճըլարը պիթիւն գուվվէթլէրի հիւքիւմէթի միւշարիէյհաեա գարշը սարֆ իտիրմէքտէ իտի, ժէնէրալ Սգօպէլէֆ Ալմանլարա գարշը խուսուսէթի օլտուղունու, վէ Ալմանլըղա գարշը ճէնկլէշմէք իսթէտիկինի պէեան իյլէմէսիյլէ, էվվէլճէ Ալմանիաեը քէնտիսինէ նազարկեահ ատտ իյլէմէքտէ վէ պինապէրին Ավսթրիաեը Բանսլավիսթլէրին խուսուսէթինէն պիր տէրէճէեէ գատար գուրթարմագտա տըր։ Տօղրուսու, պէօյլէ պիր վագբթտա Ավսթրիա իւզէրինէ, մէդալիմ ալթընտա պուլունան գաբրնտաշլարը գուրթարմագ իչին ալէյհինտէ հարպ իյլէմէք իհթիեաճատան պուլունան պիր Ալման հիւքիւմէթինտէն պահս իտէր կիպի պահս իյլէմէք բէք միւշքիւլ օլաճագ իտի, չինքի պու աշրդտան տէջղա հագբգաթք հալին մուղայիրի պիր իֆատէ տիմէք օլուպ, Ավսթրիատա Ալման թարաֆտարանը շիմտի թութտուղլարը մէվզբտան տիւշմիւշլէր, վէ պու մէվզբ Զէքլէրէ, Բօլոնէզլէրէ վէ տիկէր հէր նէվ հալը հազրը թարաֆտարանընա գալմըշ տըր։

Իքի բարլամէնթօլարըն էքսէրիեէթի ազասը սըլավըղըն ատսթլարը օլտուգլարը, վէ հիւքիւմէթ սլավ վէ հալը հազրը թարաֆտարանընա էմնիյեէթ իթմէքտէ օլտուղու հալտէ, պունլարտան պիր թագըմ զաեէթ զէնկինլէրինին մէճլիսի մէպուսանա ազա ինթիխապ օլունտուգլարը, վէ բրէնս Լօպգօնվիցին, շիմտիեէ գատար Պօհէմիատա հէր վագբթ էքսէրիյեէթի գազանմըշ օլան ալման սէրպէսթի թարաֆտարանքնը 187 գուրբասընա գարշը 215 գուրա իլէ մէպուս ինթիխապ իտիլտիկի պիր վագբթտա, Սըլավլարը աիւչար օլտուգլարը թազեիգաթտան պահս իյլէմէք բէք ասըլըզ պիր չէյ օլաճագ տըր, չինքի շիւբհէեէ հիչ մահէլ օլմատըղը վէճհ իւզրէ, պու ինթիխապ ալման թարաֆտարանընա էօյլէ պիր մաղլուպիյեէթ տիր քի, պիր տահա պաշլարընը գալարբամաեաճագլար տըր. պախուսուս քի մէճլիսի մէպուսանքն մէսէլէյինի թայեին իտէն չէյ, պաշլըճա Պօհէմիա ինթիխապաթը տըր։

Իշթէ պու ատիլէրիմիզտէն սէսսիզ սէտասըզ իճրա օլունմուշ պուլունան պիեեիւք պիր թէպէտիւլ անլաշըլմագտա տըր. տահա իւչ սէնէ էվվէլ ալման թարաֆլըսը օլան Ավսթրիա, պու կիւն սրլավ վէ հալը հազրը թարաֆլըսը օլմուշ տուր։ Ղունուն ասըլ սէպէպլէրի պիզզաթ Ալման թարաֆտարլարը տըրլար քի, քէնտի վագբ օլան հարաքէթլէրինտէ էմրի պասիրէթ տալա էհէմմիյեէթ վերմէմիշ օլտուգլարընտան, շիմտի շու հալլերինին նէթիճէլերինի չէքմէքտէ տիրլեր։

Իթթիլաա կէլինտիքտէ, պունուն կիւնտէն կիւնէ էքսիլմէքտէ վէ նիհաեէթ Դարատաղ գուրպին. տէ պուլունան տաղլարա տօղրու չէքիլմէքտէ օլտուղունտա ասլա շիւբհէ եօգ տուր։ Շիմտիյէ գատար հէր քէս կէրէք Պէլգրատ հիւքիւմէթինտէն, վէ կէրէք բրէնս Նիգօլանըն թուհթուղու թարիգատէն խօշնուտ գալմըշ, վէ իվհարը մէճմունիյեէթ իթմէկէ մէճպուր օլմուշ տուր, պու իսէ պաշլըճա պիր նօգթա տըր, շիւնքի մէսէլէյինին ասըլ ուճու Պէլգրատ իլէ Զէթինէտէ պուլունմագտա տըր։ Էկէր Սըրպիսթան հէյեէթի միւքէլլի հազբէսի մէմնէատէն տիւշէր, վէ բանսլավիսթլէր մէմուրիյեէթէ կէչերլեր իսէ, մանթագ պիր գավգա զուհուր իտէճէք, վէ ֆըրգալ մէզքիւրէնին արզու իյլէմէքտէ օլտուղու վէճհ իւզրէ իհթիյալա էճնէպի միւտախէլէսի վուգու պուլաճագ տըր։ Բանսլավիսթլէր պայդան նիմ ճէզիրէսի էհալիսինին քէնտի էլէրինտէն կիթմէքտէ օլտուղունու անլամագտա, վէ հալը հազրը գավլէշիր իսէ քէնտի նիյեէթլէրինէ գարշը բէք վէխիմ պիր թէհլիքէ հիսս իթմէքտէ տիրլեր. վէ իշթէ պունուն իչին հէեեճանը զապթ, վէ հիսսեաթը թասաիլ իյլէմէկէ չալըշմագտա իսէլեր տէ, պու տէֆա տախի շու զայրէթլէրինին պօշա կիտէճէկի գավիէն իւմիտ օլունուր։

ՆԷՎԻՅԷ

ԺԻՄՊՕ

Նասրլ բի Յակօբուն էվլատլարը քէնտի գարնաշլարը Յովսէֆի Իսմաէլլի թիւճճարլարա սաթմըշլար իսէ, էօյլէ տէ, Լօնտրա հայվանաթ պաղչէսինին միւտիրլէրի ժիւմպօյու Ամերիգալը պիր նէվ շարլաթանա սաթմըշլար տըր։

Էվրօբաեա կէթիրիլէն ֆիլլէրին պէլքի են պէօյիւկիւ օլան ժիւմպօ, արթըգ շիմտի Պէրնումուն մալի տիր։ Զէվալը հայվանքն նէ չան ու չերէֆի, վէ նէ տէ պունճա սէնէլերտէն պէրու հիչ պիր գապահաթը սէպգաթ իթմէքսիզին կէչիրմիշ օլտուղու լէքէսիզ էօմր քէնտիսինի սարը լիրալարըն ճիլվէլերինէ գարշը մուհաֆազա իտէմէմիշլէր տիր։ Պիր միւվէրրիխ պու խուսուս թարիխէ գայտ իթտիկի վագբթ շիւբհէսիզ ութանըպ արընտան եիւզլէրի գէզարաճագ տըր։

Ֆագաթ, հէյլէ քի տահա հէր շէյ պիթմէմիշ։ վէ վագբա քէնտինի սաթմըշլար իսէ տէ, ժիւմպօ ապա թէսլիմ օլմամըշ, վէ հաթթա ամերիգալըլարը բանաեիր մահալլերինտէ թէմաշայա գօնուլմագլարը, ասլա վէ գաթիէն գապուլ իթմէեէճէկինի, քէնտի սուրէթի իֆատէսիյլէ, վէ բէք պէյլի պիր թարզտա պէեան իյլէմիշ տիր։

Հայվանը մէզքիւրու, 25 սէնէսէն պէրու իչինտէ բահարլըգլա վէ քէնտի միւլքինտէ եաշար կիպի իմրարը էօմր իթմէքտէ օլտուղու Բէճրնթս Բարգ նամ պաղչէնին գաբուսունտան տիշարը չըգարմագ միւմքինսիզ օրմուշ տուր։ Քէնտիսինէ թօգանտըքլարը կիպի սէրիլիպ եաթմագտա, վէ պէքճիլերին երիմէլէրինէ վէ տէօյմէլերինէ պագմաեարագ, զանն իտէրսին «պէնի պուրատան արշարը չըգարաճաղընըզա էօլտիւրիւն, էօլիւրիւմ տէ պիր տարմ պիլէ ալմամ» տիմէք իսթէմէքտէ տիր։ Քէնտի ախբրըրնա տէօնտիւրտիւքլէրի վագբթ իսէ ժիւմպօ գօշա գօշա ավտէթ իյլէմէքտէ, վէ պիր տէֆա ախբր գաբուսունտան իչերի կիրտի մի, արթըգ արդատաշլարը շաղ ու խէնտան օլուպ, հարաքէթլերիյլէ իշղարը մէճմունիյեէթ իթմէքտէ տիրլեր։

Ժիւմպօ Լօնտրա էհալիսինին սեվկիւլիւ պիր հայվանը օլուպ, քէնտի հարաքէթլերիյլէ չօճուգլարը վէ պիւեիւքլէրին թէվէճճիհինիւ վէ մուհաֆազէթի գազանմըշ օլտուղունան, պաղչէնին միւտիրլէրինին պէօյլեճէ զէվալը հայվանը սաթմալարը հէր քէսին ճանընը սըգմըշ, վէ հաթթա մանթագուաթքն պիլէ պու խուսուսա միւտախէլէսինի մուճիպ օրմուշ տուր։

Օթանտարա զաղէթասը կէչէնլերտէ պիր պէնտնէշը իտիպ, պաղչէնին միւտիրլէրինին, չիրքէթ ազասընը ըլդասընը թահսիլ իթմէքսիզին ժիւմպօյու սաթմագա հագգլարը օլմատըղընը տերմէեան իյլէտիքտէն սոնրա, «Զէվալը պիր հայվանը, շու իհթիեարլըղընտա, սէատէթի հալինտէն մահրում գըլարագ սաթմագ, պիր էսիր թիճճարընը իյլէտիկի զալիմլիքտէն էքսիք զամիրսիզլիք տէյիլ տիր» տէմիշ տիր։

Մօնա զաղէթասը պու խուսուսու նազլ իյլէտիքտէն սոնրա, Մ. Պէրնիւմ կիթսին տէ, տինսիզ Մ. Պրատլօ իլէ ուզլաշըպ, օնու Ամերիգալըլարը նազարընա թագտիմ իյլէսին տէօր։

—

Լընտրն Զէթէյմ Տօվբր նամ ինկիլիզ շբմէնարֆէր գումանեասը Ինվիքթա իսմիյլէ զաեէթ կիւզէլ պիր վաբօր ինչա իհտիրմէքտէ օլուպ, պու վաբօր Դալէ իլէ Տուվրը արասընա Մանշ տէնիզի իւզէրինտէ իչլեեէճէք վէ պիր սաաթտա Ցուվրա եէթիշէպիլէճէք տիր։

Մէզքիւր վաբօր կէլէճէք յունիսին իչինտէ տէնիզէ էնտիրիլէճէք, վէ Դալէտէ պինա օլունմագտա պուլունան իսկէլէսին ինչաաթը տախի այնի վագբթտա խիթամբէզիր օլաճագ տըր։

—

ԱՅՆԹԱՊՏԱՆ ԻՄԹԱՆՊՕԼԱ ՍԷՑԵԱՀԱԹ

Սօն մէքթուպումուզտա Իսքէնտէրունտէն Իզմիրէ գատար օլան տէնիզ եօլճուլուղումուզտան պահս օլունմուշ իտի, պու քէրրէ իշպու սէյահաթքն շիմտիեէտէ քէ թէէխիր իտիլէն թարիֆինէ տէվամ իտէրիզ։

Բաքիպ օլտուղումուզ սէֆինէ պիզի պահրը սէֆիտ սահիլինտէ վագբ Իզմիր նամ շէհրի շէհիրէ վասլ իյլէտիքտէ, շէհրի մէզքիւրուն վասի մէյտանը, կիւզէլ մէվզիի, վէ միւքէլլէֆ էպնիյէսի, վէ էօրտ նամ մահալլին մէնզարէի ատճաիպէսի օլ շէհրի իլք տէֆա կէօրէնլէրին ճիւմիէսինի թէճճիւպ վէ հայրէթէ զարգ իյլէտիյի սըրատա կէմիմիզ լէնկէրինի աթմըշ օլարագ, սահիլտէ քի միւթէատտիտ գաեբդլարա բաքիպէն, հէր քէս շէհրէ գօչուշմադա պաշլատըգ։ Համմալլարըն տէլալէթիյլէ Փրօթէսթանթլարըն իպատէթկեահընը, պատէհու ֆաղիլէթլու Պատ. Յարութիւն Ճինչեանընը էվինի պուլուպ քէմալի մուհապէթ իլէ գապուլ վէ թալթիֆ օլունարագ սէքիզ կիւն օրատա արամ իյլէտիքտէն սոնկրա, իլք ֆուրսաթլէ մէնզիլի մագսուսումուզ օլան Իսթանպօլա միւթէվէճճիհ օլտուգ։ Իզմիրտէ տիդդաթըմըզը ճէլպ իյլէեէն պաղը խուսուսաթը պէր վէճհի աթի մուխթասարէն պատթ ու պէեան իթմէք իսթէրիզ։

Թիւրքեանքն գաահմ վէ մէշհուր շէհրլէրինտէն պիրի օլան Իզմիր շուսան պիր դաշ սէնէլէր զարֆընտա հիւքիւմէթի սէնիյէնին թէշէպպիւսաթք նաֆիսը վէ մէմալիքի էճնէպիյէտէն կէլմիշ օլան պիր չօգ մէշհուր թիւճճարլարընը իգամէթկեահը օրմասը սաեէսինտէ էվվէլքի նամ ու շանը իւզէրինէ տահա չօգ շէյլէր զամմ իլէ սէրվէթ, սէրպէսթիյէթ վէ զինէթ ու մամուրիյէթ ճիհէթիյլէ խայլիճէ իլէրլէմիշ տիր։

Եէրլի վէ էճնէպիլէրտէն պաղը միւթէպէր զաթլարընը գօնագլարը զայէթ միւքէլլէֆ վէ մունթազամ օլուպ, շէհրին կիւզէլլիյինի պիր գաթ տահա արթբրըլար։ Կիւնիւն ալաթուրգա սաաթ 10–11 բաուտէլէրինտէ թիւճճարլար քէնտի մազազալարը, գօնսօլօսլար գանշէլէրեալարընը, նաղէնին գատըն վէ տիւխթէրան քէնտի խանէլէրինի թէրբլէ պալէատտ մէզքիւր սահիլտէ վագի Գօրոճ նամ սէյրանկեահա տօղրու քէմալի խահիշ վէ սիրուրլէ, վէ հէր քէս քէնտի մահպուպ վէ մահպուպէսիյլէ գօլ գօլա սարմըշ օլտուղու հալտէ պիր վագբթ գօրատնուն ուզուն տէօշէմէսի իւզէրինտէ էօթէպէրի կէզիներէք, եէքտիկէրիյլէ իւլֆէթ վէ խօշ մուսահիպէթ վէ տէնիզին տալգալարընա սէյր ու նազրէթ էթմէքտէն սոնրա մահալը մէզքիւրտէ պուլունան գազինօլարա կիրիպ, մէրմէր մասալար էթրաֆընա աթրմըշ սանտալիալար իւզէրինէ օթուրուր, վէ մէշրուպաթ ու միւսքիրաթքն հէր հանկը նէվինտէն իսթէրսէ, հէման պիր էմրի իլէ մասա իւզէրինտէ հազրը վէ ամատէ պուլուր։ Պիր թարաֆտան խօշահէնք մուզիգալար իսթիմանը, վէ տիկէր թարաֆտան կէչիպ տէօնէնլերի վէ սիրաթլէ գօշուշան գօնսօլօս ֆայթօնլարընը վէ եբլաբրըմ կիպի ուշան շբմէնարֆէր գաթարլարընը վէ վաբօրլարը սէյր ու թէմաշա էթմէքլէ զէվզբլաեպ օլտուգտան սոնրա, նիչէլէրի հէման գարանլըգ պասմագտան քէնտի խանէլէրինէ ավտէթ, նիչէլէրի իսէ ախշամլայըն եանաճագ օլան պինլէրճէ գանտիլ վէ լամպալարըն զիյասընտա պիր միւտտէթ տահա էյլէնիպ քէսպի ֆէրահ էյլէտիքտէն սոնկրա քէնտի մէքեանլէրինէ ազիմէթ էտէրլէր։ Սաթի պիր կիւն տէյիլ, հէր կիւնիւն ախշամընտա քէօրկէլէր ուզանբպ սէրին բիւզկեարլար էսմէյէ պաշլատըգտա, շէհրին հէր սընբքի էհալիսինէ պու տավէթ կէլիր, անլէրտէ մազուր տիլէմէքսիզին իշպու տավէթի գապուլ իտէրլէր։

Ումումի էհալինին զէվգ ու սէֆա վէ իյշ ու իշլէթինէ թախսիս օլունմուշ օլան մէզքիւր գազինօլար արասընտա պագբպ չօգ սէվսիյիմ վէ միւսթագպէլ իչիւն էյի իւմիտլէր ալտըղըմ բուհանի պիր գազինօ տախի վար իտի քի, պանա Հագգ Թէալանքն իլմ ու հիքմէթի թէրթիպ գըլընմըշ ահայիպ պիր մահալ կէօրիւնտիւ, շէօյլէքի, միլլէթճէ Ինկիլիզ վէ մէզհէպճէ Բրօթէսթանթ օլան պիր խաթունուն ճէհտ ու մէսարիֆի իլէ օլ ճիսմանի գազինօլարընը իքի օտալարը իսթիճար օլունուպ, անլէրտէն պիրի կիրակի կիւնիւ կէլմէք իսթէյէնլէր իչիւն պիր մագտիս հէյէթի ալմըշ, տիկէրի իսէ հաֆթա արասընտա միւթէնէվվի զաղէթա վերէսալէլէր օգուսմագ իչիւն թախսիս իտիլմիշ տիր։ Օրատա տախի մասալար վէ էթրաֆընտա սանտալիալար պուլունուպ, միւշթերիլէր իչիւն միւքիւրաթտան մատա հէր տիւրլիւ մէշրուպաթ, մէսէլա չայ, գահվէ, լիմոնաթա վէ թաթլը չէրպէթլէր փարա իլէ վերիլիր։ Օգուեուպեինէ օրատա պրագմագ իւզրէ էնտիրէսալէ վէ զաղէթալար տախի մասալար իւզէրինտէ հազրը պուլունուր։ Միւմանիէյհա գատընընը մանէթինտէ օլարագ իշպու գազինօնուն վազ խըզմէթի ասլէն Ամինալը վէ Բուսմ միլլէթինտէն օլան Մր. Գօնսթանթին նամ վարիզ իհալէ իտիլմիշ տիր։ Մր. Գօնսթանթին կէնճլիյինտէ Ամերիգայա կիտիպ օրատա թալիմ վէ երէց ինթիխապ օլունտուգտան սոնկրա, քէնտի միլլէթտաշլարը արասընտա իշլէմէք իչիւն պուրաեա իզամ գըլընմըշ տըր, վէ շիմտի մէզքիւր գազինօտա ճէմ օլանարա Բուսմա ղիսան իւզրէ վազ իթմէքտէ տիր։ Օրատա պուլունտուղում կիրակի Բրօթէսթանթ իսպատէթխանէսինտէ վազ իթտիքտէն սոնկրա գազինօտան տէօնմէ մէզքիւր մագտիսէ կիտիպ կէօրտիւմքի պիր չօգ միւթէպէր Բուսմար քէնտի ֆամիլեալարը իլէ թէշրիֆ իթմիշ օլարագ, մէզքիւր օտա տօլտուգտան մատա նիչէլէրինտէ խարիճտէ բէնճէրէլէր էօնիւնտէ տուրմագա մէճպուր օրմուշլար իտի։ Օրայը զիյարէթ իտէն պիր ֆիմնէ վարիզին պէրազաթ վէ հէրարէթինի, միւսթէմիուսընը ազիմ սիւքիւթ վէ տիգգաթընը, խըզմէթին նիհայէթինտէ չօշ ինկիլիզ խաթունուն չալըշընը մուզիգա իլէ լիսանը Բուսիտէ թէրէննիւմ օլանան իլահինին խօշ ահէնկինի, վէ ճէմիյէթին տիշարը չըգբպ գօրատն տէօշէմէլէրի իւզէրինտէ քիւմէ քիւմէ ճէմ օլարագ վազ հագգընտա միւսահիպէթ իթմէլէրինի կէօրմէքլէ թէճաճիւպ իթմէմէք էլինտէն կէլմէզ։ Ալլահ պու գավմըն հուզուրունա խայր իլէ շէրրի, հայաթ իլէ մէլթի վէ պէրէքէթլէ լանէթի վազ իյլէմիշ օլտըգճա, հայաթը էպէտիյէյի ինթիխապ իյլէսինլէր տէյիւ տուա վէ միւսթագպէլտէ ճիւմլէմիզին պիրլիքտէ մէսրուր օլմատըղը ճէնապը Հագգտան թէմէնի, վէ պու տուայա հէր իշտէն Քրիսթիյանքն միւլհագ օլմասընը արզու իտէրիմ։

Երեց Դաւա Գրիգոր Յարութիւնեան

Այնթապ, յունվ. 26, 1882

(Ա–ԵՐԵԲԷՐ)

ԻԼԱՆԱԹ

ԻԼԱՆԸ ՐԷՍՄԻ

Բազարճեղ վէ Իշթիման թաղիզէրի իլէ Սօֆեաեա գատար միւճէֆատէն պիր բօսթա իշտաս օլունարագ, շիմտիկի հաֆթատա 6 տէֆա կիտիպ կէլէճէկի, վէ պունուն 4 սէֆէրի Պուլկարիսթան վէ Սրբպիա միւրասէլաթնա մախսուս օլուպ, բազար կիւնլէրի գբեամ իտէճէք բօսթանքն Պուլկարիսթան վէ Սրպիա վէ բազար իրթէսի կիւնլէրի Պուլկարիսթան վէ մէմալիքի էճնէպիեէ վէ սալը քէզա վէ չարշէնպիհ կիւնլէրի Պուլկարիսթան վէ Սբրպիա վէ բէնչէնպիհ կիւնէրի Պուլկարիսթան վէ մէմալիքի էճնէպիեէ վէ ճումա իրթէսի կիւնլէրի քէզա Պուլկարիսթան վէ մէմալիքը էճնէպիեէ միւրասէլաթնա մախսուս օլաճաղը, վէ պու թարիգ իլէ կէօնտէրիլէճէք բօսթալար սապահ. լարը տէմիր եօլ իլէ հարաքէթ իտէճէկինտէն, չանթալար պիր կիւն էվվէլ ագշամտան գաբանմասը իճաղ իտէճէկինտէն, բազար կիւնլէրի Պուլկարիսթան վէ մէմալիքի էճնէպիեէ վէ բազար իրթէսի քէզա վէ սալը կիւնլէրի Պուլկարիսթան վէ Սրպիա վէ չարշէնպիհ կիւնլէրի Պուլկարիսթան վէ մէմալիքի էճնէպիեէ վէ ճումա կիւնլէրի քէզա վէ ճումա իրթէսի կիւնլէրի Պուլկարիսթան վէ Սրպիաեա մախսուս միւրասէլաթ Գալաթա բօսթախանէսինտէ կիւնաիւղլէրի ագշամա վէ Եէնի ճամի բօսթախանէսինտէ տախի կիճէ սաաթ 3է գատար գապալ օլունաճաղը, վէ անճագ թէահհիւտլիւ մէքեթիպլին պալէատէ կէօսթէրիլէն սաաթտան լաագալ պիր սաաթ էվվէլ ութա օլունմասը վէ գանը թարիգտէն իրսալը արզու օլունտուզունու միւրսալը Գալաթա զարֆը ուզէրինէ իշարէթ օլունմասը, վէ իշպու բօսթա վասէթասը իլէ թէվարիւտ էյլէեէճէք միւրասէլաթը միւրսխալէյհ իգամէթկեահլարընա գատար կէօթիւրիւլմէսինի արզու էյլէտիքլերի հալտէ, մահալը իգամէթլերինին մէզքիւր բօսթախանէլերէ պա վարագա պիլտիրմէլերի իգթիզա իտէճէկի իլան օլունուր։

	Քլյէ
Ինկիլիզ բիրինճի	327827
Ռուզէնի չէրվիչ	36022
Եէ.քէր	48831 1/2
Սաֆրան	94230
Նօհուտ	11135
Զօրպալեղ հընթա	3111
Նիշասթա	4887
Իւզիւմ ինճիր	5737
Մըսըր բիրինճի	7800
Սապուն	840
Ռուզէն սատէ	4680
Տէօյիւլմիւշ չայիր	4880
Եէմնի ռուզէն	10775
Բիւզէնի զէյթ	138673
Լահմի դանէմ	10967

Իմսրաթը ամիւէ վէ ճէվամիի չէրիֆէ իչին լիւզումի օլան պալատէատէ մուհարբէր իւլ մըգատար էրզագ վէ սայիրէնին տօգսան սէտիզ սէնէսի մարթընան իթիպարէն, շուպաթը դաեէթինէ տէկին, պիր սէնէլիք օլարագ, գօնթրաթօեա բապթ օլունմագ իւզրէ իշ պու շուպաթը բումինին երկիրմի պէշինճի կիւնիւ միւնագասասընա պէտ օլունաճաղը ճիհէթլէ իթաեէ թալիպ օլան թիւճճարը միւնագասա շէրաիթինի անրամագ վէ միւնագասատա պուլունմագ իւզրէ, եէվմի մէզքիւրատէ նիւմունէլերի իլէ պէրապէր էվգաֆը հիւմաեուն մէճլիսի իտարէսինէ կէլմէլերի։

—

Էօզպա խասթախանէսի իչուն տօգսան սէքիզ սէնէսի մարթը իպթիտասընան շուպաթը զայէթինէ տէկին լիւզումի օլան իլքի նէվ նանը ազիզին, պազը ֆրանճէլա իլէ էթմէկին, գօնթրաթօյա ղապթ օլունմագ իւզրէ, իշ պու շուպաթը բումինին երկիրմի պէշինճի բէնչէմզիհ կիւնիւ միւնագասասընա պէտ օլունաճաղը ճիհէթլէ, իթայէ թալիպ օլան թիւճճարըէ եվմի մէզքիւրատէ նիւմունէլերիյլէ պէրապէր էվգաֆը հիւմաեուն մէճլիսի իտարէսինէ կէլմէլերի։

—

Գոսօվա վիլաեէթի տախիլինտէ, իւսքիւպ սանճաղընա թապի, էշթէպ գաղասընտա արասյա եօլու իլէ Քէօբրիւլիւ չըմէնտրֆէր սթասիոնունա տօպուզ սաաթ մէսաֆէսի օլան Պիլէչինճէ դարիեէսինտէ քեային քիւքիւրթի մատէնի հասըլաթընտան թէնէ քէլէր տէրաունինտէ մահֆուզ, օն ալթը պին դըյեէ խալիս քիւքիւրտ իլէ, սէքիզ եիւզ էլի պին գըյեէ քիւքիւրտ ճէվհէրի մահէլինտէ պիլ վէզն թէսլիմ օլունմագ, վէ տօգսան եէտի սէսսի շուպաթը նիհաեէթինէ տէկին եանի երկիրմի սէքիզ կիւնտէ գարարը գաթիսի վերիլմէք շարթը վէ շէրայիթի սաեիրէ իլէ, ղուհուր իսէճէք թալիպինէ ֆիրուխիթ օլունաճաղընտան, մէզքիւր քիւքիւրտլէրին իշթիրասընա թալիպ օլանլարը, օրման վէ մատէն մէճլիսինէ վէ մահէլինտէ մէրքէզի վիլայեէթէնէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունուր։

Շուպաթ 97 **4—4

—

Կիւմիշ Հաճի քէօյիւ մատէնի հասըլաթընտան երկիրմի տէօրթպին քիւսուր տիրհէմ սիմի խալինին պիլ միւզաեէտ ֆիրուխթի մուգարրեր օլուտզունտան, վէ շէհրի շուպաթը բումինին երկիրմի պէշինճի կիւնիւ սաաթ տօգուզտա գաբարը գաթիսի վիրիլէճէկինտէն, մէզքիւր սիմին իշթիրասընա թալիպ օլանլարը եէմք մէզքիւրէ տէկին, մալիեէ խազինէսինտէ օրման վէ մատէն մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

Շուպաթ 18—97 4—4

—

ՄՈՒՀԻՄՄ ԻԼԱՆ

Լէյֆիֆիկտէն պու կիւն վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆնամէտէն անլաշըլարը վէճճ իւզրէ, պէնիմ վասբթամ իլէ սաթըլան Սագսօնիա բիեանդօսու պիլէթլէրինտէն ութիտէքի նիւմէրօլար, մարքն ալթըսընտա քէշիտէ օլունան բիեանգօտա ութի իւզ վիքը իգրամիյէլէրի գազանմաղա նաեիլ օլմուշ տուրլար։

96,483 նիւմէրօլու պիլէթ 6,250 ֆրանգ, 34,208 վէ 83,539 նիւմէրօլու պիլէթլէր 325 էր ֆրանգ, վէ 11,442, 11,456, 34,239, 81,356, 81,370, 81,382, 81,384, 99,006, 99,017, 99,027, նիւմէրօլար տախի 312 շէր ֆրագ գազանմըշար տըր։

Իշպու պիլէթլէր եէտլէրինտէ պուլունան զէվաթ գազանմըշ օլտուգլարը իգրամիյէլէրի ալմագ իչին մաղազամա տավէթ օլունուրլար։

Ժ. Տ. ԾԱՆՆԷԹՕ

Գալաթա, Գօմիսիօն խան Ն. 18։

—

ԱԶԴ

6. ԵԼՄԷՆԻՃԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿԵՐԲ

Դերյոկ է Թարգմըլար էսղը

Պատիւ ունին ծանուցանել մեծարգոյ Հասարակութեան որ իրենց մթերանոցը այժմ փոխադրած են նոյն փողոց 108 թիւը. այս առթիւ կը ծանուցանեն նաեւ որ Գաղղիոյ և Անգղիոյ երեւելի տուներուն առաջին տեսակ ազնիւ կերպասներ ապսպրած են յառաջիկայ գարնան համար, և ժամանակիս յարմար կերպով իրենց դիմողներն գոհ ընել կը խոստանան։

—

ՊՈՒՐՍԱՏԱ ՍԷՏՏ-ՊԱՇԸՆՏԱ

ԼՕԳԱՆԹԱՑԻ ՈՒՄՈՒՄԻՑԻ ՕՍՄԱՆԻ

Պրուսատա Սէտտ-Պաշընտա վագը Ֆընաբք Պօղոս վէ շէրիֆի Մկրտիչ Մուրատեան էֆէնտիլէր պիր միւքէմմէլ լօքանթա քիւշատ իթմիշ օլուպ, կէրէք եէմէք, կէրէք եաթագ, վէ կէրէք լէվազիմաթը սայիրէ ատ քէմալի տիզգաթ վէ զայրէթի իճրա օլունարագ, թէշրիֆէ բաղազէթ պուեուրան զէվաթքն հէր վէճճ իլէ հօշնուտ վէ մէմնուն գալմալարընա չայրշրլուճաղը կիպի, ֆիեահրընճա տախի միմքին օլտուղու մէրթէպէ էհվէնկլեէթ կէօսթէրիլէճէկի, էհալինին մալիմաթը օրմագ իւզրէ իլան օլունուր։

—

ՄԱՆԶՈՒՄԷԻ ԷՖԷՔԵԱՐ

Դայիշ-տաղը սուեու իտարէսի թարաֆընտան, բայիթախթըզ ըրայէթլու էհալիսինէ իխթար օլունուր քի, մէզքիւր սուտան ալմագըղա իթիպար իտէն զաթլարըն քէմալ մէրթէպէ մէմնունիյէթլէրի նիյեէթիյլէ, հէր նէվի ֆէտաքեարլըգ կէօզէ ալընարագ, տայիմա թազէ օլմասընա, վէ քէնտի թապիի հալինտէ պուլունմա, սընա, սայ ու իգտամ օլունմագտա տըր։

Պէյօղլու, Գալաթա, Իսթանպոլ վէ սայիր սէմթլէր իչին, պիւյիւք պիր սեխոտ քիւչիւք իլքի ֆբէը սու իչին, քէնտի խանէլէրինէ թէսլիմ օլունմագ իւզրէ, պիր չէյրէք մէճիտ թալեպ օլունմագտա էսէ տէ, կիւնտէ պէշ ֆբէյտան զիեատէ ալան զաթլար իլէ, այրընա բազարլըգ տախի օլունապիլէճէք տիր։

Բիայէթլու էհալիյէ պիր գօլայլըգ օլմագ իչին, արզու իտէն զաթլարա, պիլէթ տէֆթէրլէրի տախի իթա օլունաճագ տըր։

Մէզքիւր սուեուն եէրինէ, պաշգա սու վիրիլմէքլիք հիյէսինտէն արի օլմագ իչին, բիայէթլու միւշթէրիլէրտէն, ֆբէը-լարընը իւզէրինտէ պուլունան ֆբէը վէ կէմի տէմիրի բէսիմի եաֆթալար պուլունմասընա, տիգգաթը քեամիլ պուեուրմալարը բէճա օլունուր։

Բիայէթլու միւշթէրիլէր, չիմտիքի հալտէ, քէնտի էմրլէրինի վիրմէք իչին, իսթանպօլ Սիրքէճի խակէլէսինտէ, վագը 31 նիւմէրօլու մաղազասա, վէ Ֆընարբաղչասա, սահիլտէ Քէրէսթէճի սօգաղընտա քեային 11 նիւմէրօլու տէքօեա, վէ Պէյօղլուտա տախի, Թագսիմտ, Միւէթի Բումիեանընը Այ Թրիաթա քիլիսէսի հավլուսունտա վագը տէքօեա Թէշրիֆ էյլէմէլերի իխթար օլունուր։

—

ՏՕԳԹՕՐ ՄԻՀՐԱՆ ԷՖԷՆՏԻ ԶԱՐԴԱՐԵԱՆ

Յօգթօրը միմարիէյհ, Բարիստէ իլմի թէպապէթի թահսիլ իտէրէք, պու տէֆա պուրսաեա կէլմիշ օլտուղունտան, Պէյօղլուտա, Շիշլի սօգաղընտա, Մէճմուայի Հավատիս մարթպասընընն դարշուսընտան 18 նիւմէրօլու խանէտէ, հէր կիւն սաաղահտան սաաթ 6ետա գատար պուլունմագտա օլուպ, վէ ճիւմաա կիւնէրի տախի, սաաթ 4տէն 6ետա գատար, քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն իսասթէկեանը մէճճանէն թէտավի իտէճէք տիր։

Յօգթօրու միմարիէյհ հէր կիւն սաաթ 8տէն ագշամա գատար, Իսթանպօլ ճիվարընտա, Նիշանճըտա, Մուսալա ճատտէսինտէ, 53 նիւսէրօլու տաղբգ էճզահանէսի քէնտիսինէ իգամէթկեահ իթթիխազ իտէրէք պուլունմագտա տըր։ Բազար իրթէսի կիւնլէրի, մահէլի մէզքիւրէ, սաաթ 8տէն 10ա գատար, քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն ֆուգարա խասթէկեանը մէճճանէն պազմագտա տըր։

—

Էսրարը Փարիտէն վէ Թուճտան Գըզլարտան, Գալաբագճըլար պազը խարիճինտէ, Էտիրնէլի Գէորգ աղանքն թիւրթինճիւ տուքքեանընտա տախի սաթըլմագտատըր։

ՖԱՑԻՏԷԼԻ՝ ՊԻՐ ՇԵՂ

Համպուրկտա պուլունան միւսիւ Սամուէլ Հէքէրին իգպալա տայիր օլուպ, վէ պու Նիւսխէմիզտէ տէրճ իտիլէն իլանը, զայէթլէ միւֆիտ պիր շէյ տիր։ Պու մաղազա, կէրէք պուրատա վէ կէրէք թաշրալարտա գանրմըշ օլան նիւմէրօլարընն պէտէլէրինի, հէմ բէք չաբուգ սուրէթտէ, վէ հէմտէ քէմալի տիգգաթ վէ էսրար սագլաեարագ էտա էյլէմէքտէ օլտուղունտան, ղաղթամըզը գրաաթա բաղպէթ իտէն զաթլարընն, պու կիւնքի տէրճ օլունան իլանտ նազար պուեուրմալարընը, բէճա իտէրիվ։

Շունու տախի իլավէթէն պէտեան իտէրիզ քի, մէզքիւր իլանընն իքրամյեէլէրի էվվէլէրինտէ, 1 բագամըյա պաշլաեան բագամիար, էօնէրինտէ իշար օլունան իքրամլարը, գաշ պիլէթ գաՀանաճաղընը պիլտիրմէքտէ տիրլեր։

—

ՇԱՐԳ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

ՀԻՊԵԱՑԷՍԻ

Լիսանը Թիւրքի վէ հրուֆաթը էրմէնի իլէ միթէվէֆա Վարդան պէյին սօն էսէրի պէրկիւզիտէսի օլուպ, Միհրան Ս. Քիթապճեանընն հիմէմաթ ումսարիֆաթըյա թապ իտիմիշ օլան վէ իքի ճիլտտէն իսպարէթ պուլունան Օսմանլը-Ռուս սօն մուհարէպէսինին հիքեաեէյի մէշհուրէսի պուտէֆա աղ գալմըշ օլտուղունտան, կէրէք ղազէթամիզ մաթպասասընտա սահիպի թարաֆընտան, վէ կէրէք Իսթանպօլտա Զիլինկիրլէր ճատտէսինտէ Ղուկասեան, վէ էմին էօնիւնտ Սիմոն Փափազեան էֆէնտիլէրին քիթիւպխանէլէրինտէ սաթըլմագտա տըր։

—

HUILE DE FOIE DE MORUE
BRUNE-CLAIRE
DU Dr DE JONGH

Պէլճիգանընն Լէօբօլ վէ Ֆրանսանընն Լէժիօն տ'Օնէօր նիշանլարընն շըվալիէլիք վէ Իթալիանընն Սէն-Մորիս վէ Սէն-Լազար նիշանընն օֆիսիէլիք բիւթպէսինի հաեիզ պուլունան տօքտ. Տը Ժոնկուն աչըգ էսմէր բէնկինտէ

ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸՂԸ ԵԱՂԸ

Իչպու պալըգ եաղընն վէրէմ, կէօքիւս, զաֆէթ, չօճուգլարընն տիւչարը հէլաք օլմագ, վէ քեաֆֆէի սրրաեա խասթալըգլարընա գարշը զաեէթլէ վէ էմսալինտէն զիեատէ ֆայտէլի, վէ պիւթիւն պալըգ եաղլարընտան թէմիզ, վէ գօգուսուզ օլտուղու քեաֆֆէի պիւեիւք հէքիմլէր թարաֆընտան թաստիգ օլունմուշ տուր։

Մէղքիւր պալըգ եաղը եալընըզ, իւզէրինտէ տօքտօր տր Ժոնկուն իմզասը վէ մէօհրիւ, վէ Անսար, Հարֆօրտ վէ գօմբանիանընն իմզասընը հավի գաբսիւլէր պուլունան շիշէլէր իչինտէ սաթըլըր։

Գալալարընտան իճթինապ օլունմալը տըր։

Սահիպի եէկանէլէրի ԱՆՍԱՐ ՀՈՐՖՕՐԴ վէ ԳՕՄԲԱՆԻՈՆ 77 Սթրանտ, Լօնտրա, Սաթըլըր պլիթիւն էճզաճը վէ էճզա թիւճճարլարը տիւքքեանլարընտա։

Թօքտան սաթըլ իչին Իսթանպօլտա տէբօղիթօսու, Գալաթատա Պանքա սօգաղընտա 2 նիւմէրօլու Մ. Է. Միւքուտուն մաղազասընտա տըր։

Սաթըլըր Պէյօղլունտա Ն. վէ Ժ. Կանծիւք պիրատէրէրին ինկիլիզ էճզահանէսինտէ, վէ Գալաթատա Եիւքսէք գալտիրըմտա Ժ. Զագոնուն. (սաղբգ Վէլիչ վէ գօմ.) էճզահանէսինտէ. վէ Իսթանպօլտա Մ. Մէսիքի վէ գօմ Նըն էէնիճամի սօգաղընտա վագը նիւմէրօ 53 մէրքէզի էճզահանէսինտէ. վէ Մահմուտ քաշատա նիւմէրօ 49 Զօբուր օղլու, վէ Եէնիճամի իչինտէ նօւմէրօ 16 Ժ. Ալէքսան էճզահանէլէրինտէ։

ՔՐԷՄ ՏԷ ՐՕԶ ՏԸ ԼԱ ՎԻՐԺԻՆԻ

ԳՐԷՄ ՏԷ ՐՕԶ ՏԸ ԼԱ ՎԻՐԺԻՆԻ

ՔՐԷՄ ՏԷ ՐՕԶ ՏԸ ԼԱ ՎԻՐԺԻՆԻ

Եիւզէ կիւզէլաք վիրմէք էչին, իլմի սըհհէթէ մուվաֆֆըգ սուրէթտէ պիր ին Պու թէրթիպ բատան չօղ գէլիք վէ

CREME DES ROSES DE LA VIRGINIE

վիրմէքտէ տիր։

ԳՐԷՄ ՏԷ ՐՕԶ ՏԸ ԼԱ ՎԻՐԺԻՆԻ

Եիւզտէ պուլունան գըզամըգ լէքէլէրինի, վէ սօլկունլուղու, վէ գըզարթիլը վէ էմսալինի տէֆ վէ մահվ իտէրլէր։

BRUXELLES 1880

Թօալէթէ տայիր օլան պու կիւզէլ թէրթիպ իլէ, պիւյիւք զաթլարընը էչթիեաղը չէտիտ իլէ պէքլէմէքտէ օլտուգլարը լէթաֆէթ, կէրէք լէհհէեէ վէ կէրէք ումուզլարա, գալլարա վէ էլլէրէ, բէք ալէ։

Վիրիլէպիլիր։

Եալընըզ Պրէթուարթ վէ գումֆապրիգասընտա թէրթիպ օլունուպ, վէ Թիւրքիատա տէբօղիթօսու իսէ, եալընըզ միւսիւ Զէրզ վաթի վէ Ֆացէանընն Գալաթատա Ատա խանընտա վագը մաղազասը տըր։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷԼՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐՕ

Բարիս, 8 մարտ

Նրանսըզ ֆոնտօսու 3 %	84-25
» » 5 %	117-
Էսհամը Ումումիէ աչըլտը	11-80
» » գաբանտը	12-10
1865 Իսթիգրազը	78-
1869 »	65-
1873 »	60-
Բումէլի չըմէնտը. Քահվիյա.	51-
Օսմանլը Պանգասը	751-25
Դրէտի Լիոնէ	815-
Ռուս ֆոնտօսու 5 % (1877	-
Ռուսիանընն Շարք իսթիգրազը	-
Իթալիա ֆոնտօսու	87-95
Մըսրը իսթիգ. պիրլէշմիշ	355-
Իսբանեա խարիճի իսթիգրազը	28-1/8
Գամպիօ Լօնտրա իւզէրինէ	25-31

Բարիս, (Ռուվար) 8 մարտ

Ֆրանսըզ ֆոնտօսու 3 %	116-97 1/2
Էսհամը Ումումիէ	12-15

—

Լօնտրա 8 մարտ

Ինկիլիզ ֆոնսօլիտի	101-1/16
Էսհամը Ումումիէ աչըլտը	11-7/16
» » գաբանտը	11-3/4
1865 Իսթիգրազը	14-1/2
1869 »	12-3/4
1871 »	67-
1872 (Պօնտիս Թրէզօր)	23-1/4
1873 »	11-3/4
Տէվլէթի Ալիէնին 1877 իսթիգրազը	78-3/4
Օսմանլը Պանգասը	19-7/8
Ռուսիա իսթիգրազը 1873	83-1/2
Մըսրը իսթիգրազը պիրլէշմիշ	66-
» իմթիազը (չըմէնտը.)	89-
Տաիրա սանիեէ	66-1/4
Մըսրընն Բօչիտ իսթիգրազը	36-3/4
1877 Մաճարիսթան էսհամը	99-1/2
Գամպիօ Բարիզ	-

—

Վիէննա, 8 մարտ

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիա	120-75
Բումէլի տեմիր եօլ թահվիլաթը	23-50

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Ումմ. փետր. 23 ագշմ. գբ.	12-36
» » փետր. 24 սպհ. աչ.	13-
» » Լն եիւքսէք	13- 1
» » Լն աշաղը	15-
» » Սաաթ 5 տէ	13- 1
1865 Իսթիգ. (Մութօն) 6 % ֆ.	-
1865 » » 6 % ֆ.	63-
1869 » (Բինար) 6 % ֆ.	63-
1872 » (Պօն տիւ Թրէզօր	22-50
1873 » (Բինար) 6 % ֆ.	60-
Բումէլի չըմէնտրֆէր	51-
Բէյքօր զուրուշ	-
Հէվալէսիզ »	-
Ագչէ ֆայիզի %	7-

—

ԱԳՕՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Դրէտի ժէնէրալ 6 %	6-35
Սօսիէթէ ժէն 6 %	5-30
Իսթանպօլ Պանգասը	9-15
Սօսիէթէ Օթօման	4-10
Թրամվայ 3 %	370-
Լավրիօմ (մատէն)	144-

—

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 ղրշտան	Ղ.ք ֆ.
Ինկիլիզ լիրասը	110-12
Ֆրանսըզ ալթունու	87-25
Բօլ	90-10
Գրիմից ալթունու	81-20
Պէեազ մէճիտիյէ	108-
Մէթալիք	206-
Պէշլիք	209-
Ալթընըզ	126-
Պազըր	610-
Գարպօն գայիմէսի գարիք	394-

—

ԳԱԶՄԷՆԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էն եիւքսէք	810-
Էն աշաղը	810-
Սաաթ 5 տէ	810-

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ ԿԱՐԱՊԵՏ 6. ՓԱՆՈՍԵԱՆ